



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
**Via – Ulica – Uljarska 1/IV**  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2011-15/7  
N° Pr. 2170-67-02-11-3

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 19 e 26 del “*Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua I Sessione urgente, tenutasi a Capodistria, in data 11 marzo 2011, dopo aver preso atto dei tagli apportati ai finanziamenti italiani in favore della CNI per il 2011, ha approvato la seguente:

**CONCLUSIONE**  
**11 marzo 2011, N° 104,**  
**“Proposta di I Assestamento al**  
**Programma di lavoro**  
**e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2011**  
**e alla**  
**Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi**  
**da finanziarsi con i mezzi delle Leggi 191/2009 e 25/2010 a favore della**  
**Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2011”**

1. Si prende atto che il Ministero degli Affari Esteri italiano, in data 10 marzo 2011, ha comunicato all'Unione Italiana la seguente riduzione dei finanziamenti destinati, per il 2011, alla Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia:
  - ❖ Cap. 4543 – da 50.300,00 € a 45.193,00 € (- 5.107,00 €);
  - ❖ Cap. 4544 – da 5.000.000,00 € a 4.494.426,00 € (- 505.574,00 €);
  - ❖ Cap. 4545 – da 1.632.000,00 € a 1.466.480,00 € (- 165.520,0 €);
  - ❖ Totale – da 6.682.300,00 € a 6.006.099,00 € (- 676.201,00 €).
2. Si prende atto che l'indice dei finanziamenti dello Stato Italiano nei riguardi della CNI, dal 2003 al 2011, è il seguente:
  - Cap. 4544 – 2010/2011: indice 90; 2003/2011: indice 87.
  - Cap. 4545 – 2010/2011: indice 79; 2003/2011: indice 55.
  - Complessivamente – 2010/2011: indice 87; 2003/2011: indice 76.
3. Si approva la seguente proposta di riduzione del “*Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2011*” con la seguente rimodulazione delle voci di spesa:

- a) 1. “*Educazione e Istruzione*”, 1. Iniziative Settore: - 16.170,00 € da 74.085,00 € a 57.915,00 €- Cap. 4545:
- a. Istituzioni prescolari: - 9.060,00 € da 23.865,00 € a 14.805,00 €
    - i. 3. Teatro, IV ciclo, spettacolo per i bambini e laboratori per gli insegnanti: - 6.000,00 € da 6.000,00 € a 0 €
    - ii. 4. Lingua materne, attività di arricchimento lessicale e di educazione all’espressione: - 3.060,00 € da 3.060,00 € a 0 €
  - b. SEI: - 4.740,00 € da 29.755,00 € a 25.015,00 €
    - i. 5. “*Ex-Tempore di pittura*”, Classi superiori, XII edizione, competizione di espressione artistica: - 4.740,00 € da 4.740,00 € a 0 €
  - c. SMSI: - 2.370,00 € da 11.565,00 € a 9.195,00 €
    - i. 3. “*Ex-Tempore di pittura*”, XII edizione, competizione di espressione artistica: - 2.370,00 € da 2.370,00 € a 0 €
- b) 1. “*Educazione e Istruzione*”, 2. Escursioni e viaggi studio SEI: - 30.000,00 € da 217.500,00 € a 187.500,00 €- Cap. 4544:
- b. Colonie estive (VI Cro/VII Slo): -30.000,00 € da 115.000,00€ a 80.000,00 € lordi.
- c) 1. “*Educazione e Istruzione*”, 4. Aggiornamento e formazione in servizio: -35.000,00 € da 35.000,00 € a 0 €- Cap. 4544.
- d) 1. “*Educazione e Istruzione*”, 4. Aggiornamento e formazione in servizio: -10.000,00 € da 125.000,00 € a 115.000,00 €- Cap. 4545.
- e) 1. “*Educazione e Istruzione*”, 7. Manuali scolastici, libri di testo ausiliari, schede prescolari, vocabolari ed enciclopedie omaggio (il finanziamento è riferito all’anno finanziario 2012 - Conv. MAE-UPT): -26.000,00 € da 310.000,00 € a 284.000,00 €
- f) 2. “*Cultura*”, 2. Concorso d’arte e di cultura Istria Nobilissima, XLIII edizione: - 6.517,00 € da 90.000,00 € a 83.483,00 €- Cap. 4544.
- g) 2. “*Cultura*”, 4. Conferenze: (il finanziamento è riferito al primo semestre dell’anno 2012 – Conv. MAE-UPT) - 22.000,00 € da 44.000,00 € a 22.000,00 €- Cap. 4544.
- h) 2. “*Cultura*”, 5. Serate letterarie e tavole rotonde: - 31.240,00 € da 31.240,00 € a 0 €- Cap. 4544 – il finanziamento viene fatto rientrare nella voce “*Sostegno per lo svolgimento delle attività istituzionali delle CI*”, di cui ai fondi perenti afferenti alle Convenzioni MAE-UI 1999-2008, per complessivi 1.976.866,82 €
- i) 2. “*Cultura*”, 6. Pubblicazioni: - 30.3290,00 € da 33.029,00 € a 0 €- Cap. 4544 – il finanziamento, per un importo pari a 30.329,00 € al lordo, viene fatto rientrare nella voce “*Sostegno per lo svolgimento delle attività istituzionali delle CI*”, di cui ai fondi perenti afferenti alle Convenzioni MAE-UI 1999-2008, per complessivi 1.976.866,82 €
- j) 2. “*Cultura*”, 6. Pubblicazioni: + 2.700,00 € da 0 € a 2.700,00 €- Cap. 4545.
- k) 2. “*Cultura*”, 11. Escursioni in Italia (il finanziamento, per l’importo di 319.500,00 € è riferito al 2012 - Conv. MAE-UPT, mentre l’importo di €17.116,00 è riferito al 2011 per l’escursione culturale dei dirigenti delle CI a Roma per il 150° dell’Unità d’Italia) – 38.384,00 € da 375.000,00 € a 336.616,00 €- Cap. 4544.
- l) 2. “*Cultura*”, 14. Contributo a favore dell’IRCI: - 4.000,00 € da 40.000,00 € a 36.000,00 €- Cap. 4544.
- m) 2. “*Cultura*”, 16. UPT: Leone di Muggia: - 1.000,00 € da 11.000,00 € a 10.000,00 €- Cap. 4544.
- n) 3. “*Università e Ricerca scientifica*”, 1. Attività generale del settore: - 500,00 € da 2.500,00 € a 2.000,00 €- Cap. 4545.
- o) 3. “*Università e Ricerca scientifica*”, 2. Centro di Ricerche Storiche di Rovigno: - 6.000,00 € da 236.000,00 € a 230.000,00 €- Cap. 4545.

- p) 3. “*Università e Ricerca scientifica*”, 2. Centro di Ricerche Storiche di Rovigno: - 5.107,00 € da 50.300,00 € a 45.193,00 € - Cap. 4543.
- q) 3. “*Università e Ricerca scientifica*”, 3. Società di Studi Storici e geografici di Pirano: - 700,00 € da 5.700,00 € a 5.000,00 € - Cap. 4545.
- r) 3. “*Università e Ricerca scientifica*”, 5. Promozione attività di ricerca; equipollenza diplomi, esami integrativi: - 500,00 € da 2.500,00 € a 2.000,00 € - Cap. 4545.
- s) 4. “*Teatro, Arte e Spettacolo*”, 2. Spese viaggio ed Escursioni di Sezioni e Gruppi delle CI e delle Società Artistico-Culturali: - 5.940,00 € da 59.400,00 € a 53.460,00 € - Cap. 4544.
- t) 4. “*Teatro, Arte e Spettacolo*”, 6. Incontri tra le SAC: - 2.000,00 € da 2.000,00 € a 0 € - Cap. 4545.
- u) 4. “*Teatro, Arte e Spettacolo*”, 6. Incontri tra le SAC: + 2.000,00 € da 1.721,00 € a 3.721,00 € - Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali.
- v) 4. “*Teatro, Arte e Spettacolo*”, 7. Festival del folclore “Leron” di Dignano: - 3.000,00 € da 3.000,00 € a 0 € - Cap. 4545.
- w) 4. “*Teatro, Arte e Spettacolo*”, 7. Festival del folclore “Leron” di Dignano: - 2.000,00 € da 2.000,00 € a 0 € - Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali.
- x) 4. “*Teatro, Arte e Spettacolo*”, 8. Centro studi di musica classica “Luigi Dalla Piccola” di Verteneglio: - 2.700,00 € da 68.279,00 € a 65.579,00 € - Cap. 4544.
- y) 4. “*Teatro, Arte e Spettacolo*”, 12. Circuitazione Teatri del Friuli Venezia Giulia: - 20.000,00 € da 66.000,00 € a 46.000,00 € - Cap. 4544.
- z) 4. “*Teatro, Arte e Spettacolo*”, 14. Eventi e Spettacoli: - 1.000,00 € da 11.000,00 € a 10.000,00 € - Cap. 4544.
- aa) 4. “*Teatro, Arte e Spettacolo*”, 14. Eventi e Spettacoli: - 3.900,00 € da 35.650,00 € a 31.750,00 € - Cap. 4545.
- bb) 5. “*Informazione ed Editoria*”, 12. Abbonamenti a quotidiani, periodici e riviste italiane per le CI, Scuole, Istituzioni e testate della CNI: - 7.000,00 € da 40.000,00 € a 33.000,00 € - Cap. 4545.
- cc) 5. “*Informazione ed Editoria*”, 12. Abbonamenti a quotidiani, periodici e riviste italiane per le CI, Scuole, Istituzioni e testate della CNI: - 41.500,00 € da 176.000,00 € a 134.500,00 € - Cap. 4544.
- dd) 5. “*Informazione ed Editoria*”, 13. Cofinanziamento del progetto editoriale “*Le Due Sponde del Mare Adriatico: attualità e futuro*”: - 25.000,00 € da 25.000,00 € a 0 € - Cap. 4545 – il finanziamento del progetto è spostato al 2012.
- ee) 7. “*Organizzazione, Sviluppo e Quadri*”, 2. Borse studio per le Università in Italia: - 45.803,00 € da 203.280,00 € a 157.477,00 € - Cap. 4544 – l’aumento dell’importo delle borse studio dagli attuali 464,81 € a 600,00 € mensili è rinviato al 2013.
- ff) 7. “*Organizzazione, Sviluppo e Quadri*”, 3. Borse studio per le Università in Croazia e Slovenia: - 52.272,00 € da 130.680,00 € a 78.408,00 € - Cap. 4544 – l’aumento dell’importo delle borse studio dagli attuali 180,00 € a 300,00 € mensili è rinviato al 2013.
- gg) 7. “*Organizzazione, Sviluppo e Quadri*”, 4. Borse studio per il Dipartimento di Studi in Lingua Italiana e per il Dipartimento per la Formazione di Maestri ed Educatori dell’Università “Juraj Dobrila” di Pola: - 45.144,00 € da 112.860,00 € a 67.716,00 € - Cap. 4544 – l’aumento dell’importo delle borse studio dagli attuali 180,00 € a 300,00 € mensili è rinviato al 2013.
- hh) 8. “*Attività sportive*”, 4. Sci alpino - Giochi: - 3.028,00 € da 3.028,00 € a 0 € - Cap. 4545.
- ii) 8. “*Attività sportive*”, 4. Sci alpino - Giochi: + 3.331,00 € da 0 € a 3.331,00 € - Cap. 4544.

- jj) 8. “Attività sportive”, 21. XIX Incontro sportivo UI - Incontri: - 9.606,00 € da 9.606,00 € a 0 € - Cap. 4545.
- kk) 8. “Attività sportive”, 21. XIX Incontro sportivo UI - Incontri - Giochi: + 10.567,00 € da 0 € a 10.567,00 € - Cap. 4544.
- ll) 8. “Attività sportive”, 26. Campestre – Giochi e Campionati: - 3.853,00 € da 3.853,00 € a 0 € - Cap. 4545.
- mm) 8. “Attività sportive”, 26. Campestre – Giochi e Campionati: + 4.238,00 € da 0 € a 4.238,00 € - Cap. 4544.
- nn) 8. “Attività sportive”, 27. Pallacanestro - Campionati: - 1.713,00 € da 1.713,00 € a 0 € - Cap. 4545.
- oo) 8. “Attività sportive”, 27. Pallacanestro - Campionati: + 1.884,00 € da 0 € a 1.884,00 € - Cap. 4544.
- pp) 8. “Attività sportive”, 28. Torneo “Coppa Forlani” di scacchi - Incontri: - 798,00 € da 798,00 € a 0 € - Cap. 4545.
- qq) 8. “Attività sportive”, 28. Torneo “Coppa Forlani” - Incontri: + 878,00 € da 0 € a 878,00 € - Cap. 4544.
- rr) 8. “Attività sportive”, 29. Tennis da tavolo – Giochi e Campionati: - 1.879,00 € da 1.897,00 € a 0 € - Cap. 4545.
- ss) 8. “Attività sportive”, 29. Tennis da tavolo – Giochi e Campionati: + 2.067,00 € da 0 € a 2.067,00 € - Cap. 4544.
- tt) 8. “Attività sportive”, 30. Aggiornamento e formazione: - 11.560,00 € da 11.560,00 € a 0 € - Cap. 4545.
- uu) 8. “Attività sportive”, 30. Aggiornamento e formazione: + 12.716,00 € da 0 € a 12.716,00 € - Cap. 4544.
- vv) 8. “Attività sportive”, 31. Mezzi straordinari: - 2.500,00 € da 2.500,00 € a 0 € - Cap. 4545.
- ww) 8. “Attività sportive”, 31. Mezzi straordinari: + 2.750,00 € da 0 € a 2.750,00 € - Cap. 4544.
- xx) 13. Spese funzionali UI e dei suoi organi – I Spese Assemblea e GE UI, 1. Spese Assemblea UI: - 4.000,00 € da 40.000,00 € a 36.000,00 € - Cap. 4545.
- yy) 13. Spese funzionali UI e dei suoi organi – I Spese Assemblea e GE UI, 2. Organismi operativi permanenti dell’Assemblea dell’UI: - 400,00 € da 4.000,00 € a 3.600,00 € - Cap. 4545.
- zz) 13. Spese funzionali UI e dei suoi organi – I Spese Assemblea e GE UI, 3. Comitato dei Garanti: - 200,00 € da 2.000,00 € a 1.800,00 € - Cap. 4545.
- aaa) 13. Spese funzionali UI e dei suoi organi – I Spese Assemblea e GE UI, 4. Presidenza UI e Assemblea: - 4.000,00 € da 40.000,00 € a 36.000,00 € - Cap. 4545.
- bbb) 13. Spese funzionali UI e dei suoi organi – I Spese Assemblea e GE UI, 5. GE UI: - 7.600,00 € da 76.000,00 € a 68.400,00 € - Cap. 4545.
- ccc) 13. Spese funzionali UI e dei suoi organi – II Spese UI Fiume, 2. Spese materiali: - 4.200,00 € da 57.154,00 € a 52.796,00 € - Cap. 4545 – la relativa diminuzione è computata a carico delle spese di gestione di cui alle Convenzioni MAE-UI.
- ddd) 13. Spese funzionali UI e dei suoi organi – II Spese UI Fiume, 4. Spese finanziarie: - 12.512,00 € da 12.512,00 € a 0 € - Cap. 4545 – la relativa diminuzione è computata a carico delle spese di gestione di cui alle Convenzioni MAE-UI.
- eee) 13. Spese funzionali UI e dei suoi organi – III Spese UI Capodistria, 1. Retribuzione personale dipendente: - 6.571,00 € da 21.860,00 € a 15.289,00 € - Cap. 4545 – la relativa diminuzione è computata a carico delle spese di gestione di cui alle Convenzioni MAE-UI.

4. Si approva la seguente proposta di riduzione della “*Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi delle Leggi 191/2009 e 25/2010 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2011*” con la seguente rimodulazione delle voci di spesa:
- a) I Interventi nel settore delle Scuole – 33. UI, Libri di testo: - 26.000,00 € da 310.000,00 € a 284.000,00 €- Cap. 4545.
  - b) I Interventi nel settore delle Scuole – 36. UI, Viaggi SEI: - 30.000,00 € da 217.500,00 € a 187.500,00 €- Cap. 4544.
  - c) I Interventi nel settore delle Scuole – 37. UI, Aggiornamento e formazione: - 35.000,00 € da 35.000,00 € a 0 €- Cap. 4544.
  - d) II Interventi di natura edile, acquisto attrezzature, ecc. – 9. CI Laurana, Sede Laurana: - 40.000,00 € da 400.000,00 € a 360.000,00 €- Cap. 4544.
  - e) II Interventi di natura edile, acquisto attrezzature, ecc. – 14. CI Orsera, Orsera Sede: - 32.300,00 € da 323.000,00 € a 290.700,00 €- Cap. 4544.
  - f) II Interventi di natura edile, acquisto attrezzature, ecc. – 34. CI Visinada, Sede Visinada: - 15.220,00 € da 152.200,00 € a 136.980,00 €- Cap. 4544.
  - g) II Interventi di natura edile, acquisto attrezzature, ecc. – 36. UI, Manutenzione Sedi: - 5.000,00 € da 50.000,00 € a 45.000,00 €- Cap. 4544 – MAE-UI: 20.000,00 € MAE-UPT: 25.000,00 €
  - h) III Attività dei mass-media – 1. Associazione Cielo Terra Mare, Esuli Rimasti: - 8.316,00 € da 83.160,00 € a 74.844,00 €- Cap. 4544.
  - i) III Attività dei mass-media – 14. UI, Abbonamenti: - 41.500,00 € da 176.000,00 € a 134.500,00 €- Cap. 4544.
  - j) IV Attività di ricerca – 3. CRS, Cimitero Pola: - 4.340,00 € da 54.340,00 € a 50.000,00 €- Cap. 4544.
  - k) V Iniziative culturali – 21. UI, Escursioni culturali: - 38.384,00 € da 375.000,00 € a 336.616,00 €- Cap. 4544.
  - l) V Iniziative culturali – 22. IRCI, Tombe: - 4.000,00 € da 40.000,00 € a 36.000,00 €- Cap. 4544.
  - m) V Iniziative culturali – 23. UI, Conferenze: - 22.000,00 € da 44.000,00 € a 22.000,00 €- Cap. 4544 - il finanziamento è riferito al primo semestre dell'anno 2012.
  - n) V Iniziative culturali – 25. UI, Istria Nobilissima: - 6.517,00 € da 90.000,00 € a 83.483,00 €- Cap. 4544.
  - o) V Iniziative culturali – 26. UI, Serate e tavole: - 31.240,00 € da 31.240,00 € a 0 €- Cap. 4544 - il finanziamento viene fatto rientrare nella voce "*Sostegno per lo svolgimento delle attività istituzionali delle CI*", di cui ai fondi perenti afferenti alle Convenzioni MAE-UI 1999-2008, per complessivi 1.976.866,82 €
  - p) V Iniziative culturali – 27. UI, Pubblicazioni: - 33.029,00 € da 33.029,00 € a 0 €- Cap. 4544 - il finanziamento viene fatto rientrare nella voce "*Sostegno per lo svolgimento delle attività istituzionali delle CI*", di cui ai fondi perenti afferenti alle Convenzioni MAE-UI 1999-2008, per complessivi 1.976.866,82 €
  - q) V Iniziative culturali – 29. UPT, Leone di Muggia: - 1.000,00 € da 11.000,00 € a 10.000,00 €- Cap. 4544.
  - r) V Iniziative culturali – 30. UI, Gruppi artistici: - 5.940,00 € da 59.400,00 € a 53.460,00 €- Cap. 4544.
  - s) V Iniziative culturali – 32. UI, Teatri FVG: - 20.000,00 € da 66.000,00 € a 46.000,00 €- Cap. 4544.
  - t) V Iniziative culturali – 33. UPT, Premio Marizza: - 1.000,00 € da 11.000,00 € a 10.000,00 €- Cap. 4544.

- u) VI Sviluppo e Quadri – 2. UI, Borse studio – 143.219,00 € da 446.280,00 € a 303.601,00 € - Cap. 4544 - l'aumento dell'importo delle borse studio è rinviato al 2013.
- v) IX Attività sportive – 1. UI, Sport: + 38.431,00 € da 0 € a 38.431,00 € - Cap. 4544.
5. Si approva la *“Proposta di I Assestamento al Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2011 e alla Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi delle Leggi 191/2009 e 25/2010 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2011”* e la relativa Delibera (in allegato), che sono parte integrante della presente Conclusione.
6. I mezzi finanziari per l'attuazione del *“I Assestamento al Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2011 e alla Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi delle Leggi 191/2009 e 25/2010 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2011”* sono assicurati dal Ministero agli Affari Esteri della Repubblica Italiana, dalla Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, dalla Repubblica di Croazia, dalla Repubblica di Slovenia, dalla Regione Istriana, da mezzi propri e da altre fonti.
7. La *“Proposta di I Assestamento al Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2011 e alla Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi delle Leggi 191/2009 e 25/2010 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2011”*, unitamente alla relativa Delibera, sono trasmesse al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana con gentile richiesta di inserirle all'ordine del giorno della prossima Sessione dell'Assemblea dell'Unione Italiana. A relatore si propone il Presidente della Giunta Esecutiva, coadiuvato dai membri della Giunta medesima.
8. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr).

Il Presidente  
Maurizio Tremul

Capodistria, 11 marzo 2011

Recapitare:

- Ai membri della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
- All'Università Popolare di Trieste.
- Al Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Alla Presidentessa dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig.ra Floriana Bassanese Radin.
- Al Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Paolo Demarin.
- Al Segretario Generale dell'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva, Dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.